

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

16 AVRIL 2013

Proposition de résolution relative à la situation humanitaire en Syrie et dans les pays voisins

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME VERMEULEN ET CONSORTS

Au point 1 du dispositif, remplacer les mots «applique aux réfugiés syriens la directive sur la protection temporaire (2001/55/CE)» par les mots «applique la directive sur la protection temporaire (2001/55/CE) aux réfugiés syriens et, en particulier, aux réfugiés qui se trouvent dans une situation humanitaire très précaire en raison de leur origine ethnique ou religieuse, comme les réfugiés palestiniens ou kurdes;».

Justification

Tous les réfugiés syriens doivent pouvoir bénéficier de la mesure de protection temporaire, mais une attention particulière doit être accordée aux réfugiés issus de minorités ethniques ou religieuses, tels que les Kurdes ou les Palestiniens, dont la situation humanitaire est très précaire.

N° 2 DE MME VERMEULEN ET CONSORTS

Remplacer le point 2 du dispositif par ce qui suit :

Voir:

Documents du Sénat:

5-1986 - 2012/2013:

N° 1: Proposition de résolution de Mme Douifi et consorts.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

16 APRIL 2013

Voorstel van resolutie over de humanitaire situatie in Syrië en zijn buurlanden

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW VERMEULEN C.S.

In het dispositief, punt 1 als volgt aanvullen :«en in het bijzonder voor vluchtelingen die in een zeer preinaire humanitaire situatie zitten door hun etnische of religieuze afkomst, zoals de Palestijnse of Koerdische vluchtelingen.»

Verantwoording

De tijdelijke beschermingsmaatregel moet openstaan voor alle Syrische vluchtelingen, maar speciale aandacht moet geschonken worden aan vluchtelingen van etnische of religieuze minderheden zoals de Koerden of de Palestijnen, wiens humanitaire toestand zeer preair is.

Nr. 2 VAN MEVROUW VERMEULEN C.S.

In het dispositief, punt 2 vervangen als volgt :

Zie:

Stukken van de Senaat:

5-1986 - 2012/2013:

Nr. 1: Voorstel van resolutie van mevrouw Douifi c.s.

« 2. de demander aux autres États membres européens, lors du prochain Conseil européen des ministres des Affaires étrangères, quelle est leur position au sujet de la réinstallation permanente de réfugiés syriens, en particulier d'origine kurde ou palestinienne, et combien de réfugiés ils seraient prêts à accueillir à cette fin sur leur propre territoire; ».

Justification

Il importe de savoir au préalable ce que pensent les autres États membres de l'UE de la réinstallation de réfugiés, s'ils sont eux-mêmes disposés à participer à ce programme et, le cas échéant, pour combien de réfugiés exactement.

« 2. bij de volgende EU Raad Buitenlandse Zaken andere EU-lidstaten te bevragen over hun standpunt inzake de permanente hervestiging van Syrische vluchtelingen, in het bijzonder van Koerdische en Palestijnse origine, en over hoeveel vluchtelingen de individuele lidstaten bereid zijn te hervestigen in hun land; ».

Verantwoording

Belangrijk is dat wij eerst weten wat de andere EU-lidstaten hierover zeggen en of zij ook bereid zijn op de hervestiging te garanderen, en voor hoeveel vluchtelingen juist.

Sabine VERMEULEN.
Karl VANLOUWE.
Bart DE NIJN.

N° 3 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Dans les considérants, remplacer le point B par ce qui suit :

« B. vu les marques de solidarité et de responsabilité exprimées par les pays voisins qui, malgré leurs moyens limités, accueillent les réfugiés de Syrie; ».

Justification

Pour préciser que nous nous préoccupons de tous les citoyens qui ont fui la Syrie ou qui se trouvent encore dans le pays, il est préférable de parler des «réfugiés de Syrie» plutôt que des «réfugiés syriens».

Nr. 3 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In de considerans, punt B als volgt vervangen :

« B. gelet op de blijken van solidariteit en verantwoordelijkheid van de buurlanden die de vluchtelingen uit Syrië, ondanks hun beperkte middelen, opvangen; ».

Verantwoording

Om te verduidelijken dat we bekommert zijn om alle burgers die Syrië ontvlucht zijn of zich nog in het land bevinden, spreken we beter over «vluchtelingen uit Syrië» dan over «Syrische vluchtelingen».

N° 4 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Dans les considérants, remplacer le point M par ce qui suit :

« M. vu l'appel lancé par la Belgique, soutenu par quarante-neuf États, lors du Forum humanitaire sur la Syrie qui a eu lieu le 19 février 2013 à Genève, pour que toutes les parties respectent le droit international humanitaire de façon à améliorer l'accès aux soins de santé en Syrie; ».

Nr. 4 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In de considerans, punt M als volgt vervangen :

« M. gelet op de oproep van België, gesteund door negenenviertig Staten tijdens het Syrische Humanitair Forum op 19 februari 2013 in Genève, tot het respecteren door alle partijen van het internationaal humanitair recht opdat de toegang tot gezondheidszorgen in Syrië zou verbeteren; ».

Justification	Verantwoording
<p>Il est important de souligner que l'amélioration de l'accès aux soins de santé en Syrie s'inscrit dans le respect du droit international humanitaire.</p>	<p>Het is belangrijk te benadrukken dat een verbeterde toegang tot de gezondheidszorgen in Syrië in het respect voor het internationaal humanitair recht kadert.</p>

N° 5 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Dans les considérants, ajouter un point N (nouveau), rédigé comme suit :

«*N. vu la résolution sur la Syrie, adoptée le 27 mars par l'Union interparlementaire, lors de sa 128e Assemblée générale à Quito;*».

Justification

Lors de la 128^e Assemblée générale de l'Union interparlementaire du 27 mars 2013, l'Union a adopté une résolution dans laquelle elle a lancé un appel en vue de l'octroi d'un soutien financier et matériel aux réfugiés, en vue de la libération des fonds promis lors de la conférence des pays donateurs au Koweït, à hauteur de 1,5 milliard de dollars américains, et en vue de l'octroi d'un abri et d'une protection aux réfugiés.

Verantwoording

Tijdens de 128e algemene Vergadering van de Inter-Parlementaire Unie op 27 maart 2013 keurde de Unie een resolutie goed waarin opgeroepen wordt tot het verlenen van financiële en materiële steun aan de vluchtelingen, tot het vrijmaken van de beloofde fondsen van 1,5 miljard Amerikaanse dollar tijdens de donorconferentie in Koeweit en tot het bieden van een onderkomen en bescherming aan de vluchtelingen.

Dalila DOUIFI.
Benoit HELLINGS.
Yoeri VASTERSAVENDTS.
Marie ARENA.
Vanessa MATZ.
Johan VERSTREKEN.
Bert ANCIAUX.
Dominique TILMANS.
Bart DE NIJN.
Patrick DE GROOTE.

N° 6 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Remplacer le point 1 du dispositif par ce qui suit :

«*1. de plaider, lors d'une session du Conseil européen, pour que l'Union européenne mène une action collective et coordonnée et d'envisager la prise en charge de réfugiés de Syrie en leur appliquant la directive sur la protection temporaire (2001/55/CE);*».

Justification

La directive sur la protection temporaire (2001/55/CE) offre à l'Union européenne un moyen d'accueillir temporairement des citoyens en provenance de Syrie et de leur octroyer un permis de séjour valable pour la durée de la période de protection, après quoi ces réfugiés peuvent retourner dans leur pays. Le 6 mars 2013, le Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés (HCR) a déjà apporté son aide à un million de réfugiés en provenance de Syrie. En outre, il y a encore deux millions de personnes déplacées qui se trouvent toujours en Syrie et chaque jour, des milliers de personnes franchissent la frontière afin de se rendre dans les pays voisins. Il est fort probable que d'ici la fin de l'année 2013, trois

Verantwoording

De tijdelijke beschermingsrichtlijn (2001/55/EG) biedt de Europese Unie een middel waarmee burgers uit Syrië tijdelijk opgevangen kunnen worden en een verblijfsvergunning krijgen voor de duur van de beschermingsperiode, waarna ze naar hun land kunnen terugkeren. Op 6 maart 2013 ondersteunde de UNHCR al een miljoen vluchtelingen uit Syrië. Daarnaast zijn er nog 2 miljoen ontheemden die nog in Syrië zitten en steken er dagelijks duizenden mensen de grenzen over naar de buurlanden. De kans is reëel dat tegen het einde van 2013 3 miljoen mensen Syrië zullen zijn ontvlucht. In die buurlanden komen de sociale voorzieningen onder druk te staan en bereiken de opvangmoge-

Nr. 5 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

Aan de considerans, een punt N (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

«*N. gelet op de resolutie die de Inter-Parlementaire Unie op 27 maart inzake Syrië goedkeurde op hun 128e Algemene Vergadering in Quito;*».

Verantwoording

Tijdens de 128e algemene Vergadering van de Inter-Parlementaire Unie op 27 maart 2013 keurde de Unie een resolutie goed waarin opgeroepen wordt tot het verlenen van financiële en materiële steun aan de vluchtelingen, tot het vrijmaken van de beloofde fondsen van 1,5 miljard Amerikaanse dollar tijdens de donorconferentie in Koeweit en tot het bieden van een onderkomen en bescherming aan de vluchtelingen.

Nr. 6 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het dispositief, het punt 1 als volgt vervangen :

«*1. tijdens een Europese Raadszitting te pleiten voor een gezamenlijke en gecoördineerde Europese actie en te overwegen om vluchtelingen uit Syrië op te vangen door de Tijdelijke Beschermingsrichtlijn (2001/55/EG) op hen toe te passen;*».

millions de personnes auront fui la Syrie; dans les pays frontaliers, les équipements sociaux sont mis à rude épreuve et les infrastructures d'accueil arrivent à saturation. Ainsi, le Liban accueille plus de 400 000 réfugiés sur son territoire et en Jordanie, l'afflux de 420 000 réfugiés a fait augmenter la population de près de 10 %.

Le présent amendement vise à attirer l'attention sur le fait que la directive sur la protection temporaire doit être appliquée de manière collective et coordonnée par l'Union européenne aux réfugiés en provenance de Syrie.

lijkheden hun grenzen. Zo herbergt Libanon meer dan 400 000 vluchtelingen en is de omvang van de Jordaanse bevolking met 420 000 vluchtelingen met maar liefst tien procent gestegen.

Met dit amendement beklemtonen we dat de toepassing van de Tijdelijke Beschermeringrichtlijn op de vluchtelingen uit Syrië een gezamenlijke en gecoördineerde Europese actie moet zijn.

Dalila DOUIFI.
Vanessa MATZ.
Johan VERSTREKEN.
Marie ARENA.
Dominique TILMANS.
Bert ANCIAUX.
Yoeri VASTERSAVENDTS.
Bart DE NIJN.
Patrick DE GROOTE.

N° 7 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Au point 4 du dispositif, remplacer les mots «fonds débloqués» par les mots «fonds promis».

Justification

Lors de la conférence internationale des bailleurs de fonds qui s'est tenue au Koweït, les fonds promis s'élevaient à 1,5 milliard de dollars américains. Malheureusement, ces fonds n'ont pas encore été débloqués. Il est donc plus correct de parler de fonds promis.

N° 8 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Compléter le dispositif par un point 6 (nouveau) rédigé comme suit :

«6. de plaider auprès des donateurs internationaux afin que les pays voisins de la Syrie qui accueillent des réfugiés en provenance de Syrie reçoivent l'aide financière promise dans les meilleurs délais;».

Justification

Lors de la conférence internationale des bailleurs de fonds qui s'est tenue au Koweït, les fonds promis s'élevaient à 1,5 milliard de dollars américains. Ces fonds sont destinés aussi bien aux organisations humanitaires présentes en Syrie qu'aux pays frontaliers qui accueillent des réfugiés.

N° 9 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Compléter le dispositif par un point 7 (nouveau) rédigé comme suit :

Nr. 7 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het punt 4 van het dispositief, de woorden «vrijgemaakte fondsen» vervangen door de woorden «beloofde fondsen».

Verantwoording

Tijdens de internationale donorconferentie in Koeweit werd er voor 1,5 miljard Amerikaanse dollar aan fondsen beloofd. Deze fondsen zijn helaas nog niet vrijgemaakt. Het is dus correcter om over beloofde fondsen te spreken.

Nr. 8 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

Aan het dispositief, een punt 6 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

«6. er bij de internationale donors voor te pleiten dat de buurlanden van Syrië die vluchtelingen uit Syrië op hun grondgebied opvangen zo vlug mogelijk de beloofde financiële hulp krijgen;».

Verantwoording

Tijdens de internationale donorconferentie in Koeweit werd er voor 1,5 miljard Amerikaanse dollar aan fondsen beloofd. Deze fondsen zijn zowel bestemd voor hulporganisaties in Syrië als voor de buurlanden die vluchtelingen opvangen.

Nr. 9 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het dispositief, een punt 7 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« 7. de militer pour qu'une partie des fonds affectés à l'aide humanitaire soit consacrée à l'aide psychosociale, à l'enseignement et à la protection des enfants; ».

Justification

Afin d'éviter que les horreurs de la guerre n'engendrent une génération perdue, il est important de veiller à ce qu'une partie des fonds affectés à l'aide humanitaire soit consacrée à l'aide psychosociale, à l'enseignement et à la protection des enfants qui ont fui la Syrie ou se trouvent encore dans le pays.

N° 10 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Compléter le dispositif par un point 8 (nouveau) rédigé comme suit :

« 8. de poursuivre les efforts diplomatiques déployés sur le plan tant bilatéral que multilatéral pour permettre à la communauté internationale de trouver une solution politique négociée en vue de rétablir la paix et la sécurité en Syrie; ».

Justification

Il ne sera possible d'améliorer véritablement la situation humanitaire que si les différentes parties parviennent à une solution politique négociée qui permette de rétablir la paix et la sécurité en Syrie.

N° 11 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Compléter le dispositif par un point 9 (nouveau) rédigé comme suit :

« 9. d'insister, lors de la prochaine session du Conseil européen, pour que quand on parle des problèmes syriens, ce soit d'une seule voix européenne. ».

Justification

Les négociations menées avec les différentes parties au conflit dans le cadre de la diplomatie européenne ne pourront porter leurs fruits que si l'Europe parle d'une seule voix.

« 7. ervoor te ijveren dat een deel van de fondsen voor humanitaire hulp besteed worden aan psychosociale steun, onderwijs en bescherming voor kinderen; ».

Verantwoording

Om te vermijden dat de gruwel van de oorlog voor een verloren generatie zorgt, is het belangrijk dat een deel van de fondsen voor humanitaire hulp besteed worden aan psychosociale steun, onderwijs en bescherming voor de kinderen die Syrië ontvlucht zijn of zich nog in het land bevinden.

Nr. 10 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het dispositief, een punt 8 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« 8. de diplomatieke inspanningen zowel op bilateraal als op multilateraal vlak voort te zetten opdat de internationale gemeenschap tot een onderhandelde politieke oplossing kan komen om de vrede en de veiligheid in Syrië te herstellen; ».

Verantwoording

De humanitaire situatie kan pas echt aangepakt worden als de verschillende partijen tot een onderhandelde politieke oplossing komen, waardoor de vrede en de veiligheid in Syrië hersteld kunnen worden.

Nr. 11 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het dispositief, een punt 9 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« 9. er tijdens de volgende Europese raadzitting op aan te dringen met één Europese stem te spreken over de Syrische problemen; ».

Verantwoording

De Europese diplomatie zal tijdens onderhandelingen met de verschillende partijen in het conflict enkel resultaten kunnen boeken als er met één Europese stem wordt gesproken.

Dalila DOUIFI.
Bert ANCIAUX.
Vanessa MATZ.
Marie ARENA.
Benoit HELLINGS.
Dominique TILMANS.
Yoeri VASTERSAVENDTS.
Johan VERSTREKEN.
Bart DE NIJN.
Patrick DE GROOTE.

N° 12 DE MME DOUIFI ET CONSORTS

Supprimer le point 2 du dispositif.

Justification

Avant de se poser la question de la réinstallation, il faudrait mieux connaître les besoins spécifiques des Syriens en la matière. Il est donc préférable de se concentrer sur le rétablissement de la paix et sur la manière dont on peut remédier à la situation humanitaire en Syrie et dans les pays voisins.

Nr. 12 VAN MEVROUW DOUIFI C.S.

In het dispositief, het punt 2 doen vervallen.

Verantwoording

Vooraleer we de vraag tot hervestiging stellen, is er eerst meer duidelijkheid gewenst over de specifieke noden van de Syriërs op dit vlak. Het is daarom beter om te focussen op het herstel van de vrede en de aanpak van de humanitaire situatie in het land en de buurlanden.

Dalila DOUIFI.
 Marie ARENA.
 Bert ANCIAUX.
 Vanessa MATZ.
 Dominique TILMANS.
 Yoeri VASTERSAVENDTS.
 Johan VERSTREKEN.
 Bart DE NIJN.
 Patrick DE GROOTE.